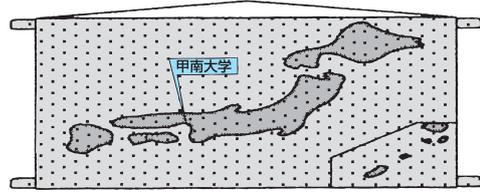


# Zephyr

〈第72号〉

ゼフィール・にしかぜ



<http://www.kilc.konan-u.ac.jp>

★所長からのメッセージ：外国語を「知っている人」から「使える人」へ  
 ～国際言語文化センターが外国語の学習をサポートします～ … 藤原 三枝子 …………… 2

〔英 語〕 Welcome to Konan!  
 The road to your future starts here. Congratulations on hitching your wagon to the Konan star! … 伊庭 緑 吉田 桂子 …………… 3  
 College English 習熟度別クラス編成のためのプレースメント・テストについて …………… 5

〔ドイツ語〕 ドイツ? ドイツ語?  
 一行ってみればハマる国、やってみればハマる言語ー …………… 野村 幸宏 …………… 6

〔フランス語〕 フランス語を学ぶと、英語の単語力が伸びます!  
 大人気の「エアスタディーズ・フランスコース」(2単位) に在学中に参加しませんか? 中村 典子 …………… 8

〔中国語〕 欲窮千里目 更上一层楼——楽しく中国語を学び、自分の世界を拓けよう!  
 …………… 石井 康一 …………… 10

〔韓国語〕 韓国語を習得し、韓国に関することを勉強してみませんか。 …………… 金 泰虎 …………… 12  
 『基礎第2外国語科目履修免除制度』のお知らせ …………… 14  
 外国語科目・日本語科目優秀賞制度のお知らせ …………… 15  
 学習指導室利用のご案内 …………… 15  
 2019年度甲南大学海外語学講座Ⅰ・Ⅱ・Ⅲのご案内 …………… 16

甲南学園創設者

平生夙三郎

「世界に通用する

紳士・淑女たれ」



「英語+1 (第2外国語)」  
 教育プログラム

「使える外国語教育」

国際言語文化センター機関紙 (年3回刊行)

**外国語教育教育理念：**

複数の言語の修得を通して、異文化と自文化を理解する広い視野を育み、言語や文化の多様性を尊重する複眼的な思考と価値観を育成する。

**基本目標：**

1. 国際共通語としての英語とともに、ヨーロッパ言語（ドイツ語・フランス語）またはアジア言語（中国語・韓国語）を修得し、複数の言語の「読む・書く・聞く・話す」という4技能の運用能力を伸長させる。
2. 学習者中心、双方向でコミュニカティブな授業を実践する。
3. 言語文化教育を通して国際理解・異文化理解を深め、国際人としての教養と自己表現能力を養い、世界の人々と共存できる資質を育成する。
4. 留学生への日本語教育を通じて、世界の人材養成に貢献し、本学学生の国際化・活性化に繋げる。
5. 多様な言語文化教育を地域社会に提供し、開かれた大学として生涯教育に貢献する。

# 外国語を「知っている人」から「使える人」へ ～国際言語文化センターが外国語の学習をサポートします～

国際言語文化センター 所長 藤原三枝子

新入生の皆さん、ご入学おめでとうございます。「国際言語文化センター」は、皆さんの外国語・異文化学習をサポートする機関です。間もなく平成が終わり、新しい時代が始まります。また、甲南学園はこの4月に創立100周年を迎えます。この記念すべき年に入学された皆さんには、甲南学園の創立者である平生鈺三郎の「世界に通用する紳士・淑女たれ」の建学の精神に則り、国際言語文化センターが提供しているさまざまなプログラムを十分に活用し、外国語を「知識として知っている人」から、「**使える人**」になっていただきたいと思っています。

外国語が使える人になるためには、言語スキルや文法知識・語いなどの「**見える学力**」も、コミュニケーション能力や表現力などの「**見えにくい学力**」も、学習意欲や異文化対応能力などの「**見えない学力**」も同じように重要となります。見える学力としての言語スキルは、今後、人工知能（AI）による強力なサポートが期待できるかもしれません。したがって、コミュニケーション能力や異文化対応能力・学ぶ意欲などの見えにくい学力、見えない学力こそが問われる時代がすぐそこまで来ています。

国際言語文化センターは、外国語学習のこうした包括的な理解に基づき、このパンフレットの表紙にあるように、《**英語<sup>723.771</sup> + 1 (第2外国語)**》をモットーに、国際共通語としての英語とともに、第2外国語としてドイツ語・フランス語・中国語・韓国語のなかから、少なくとももう一つの外国語を学習するプログラムを提供しています。言語スキルの習得とともに、言語や文化の多様性を尊重する態度の育成を教育の理念としているからです。この理念の実現のために、国際言語文化センターが提供している教室内・教室外のプログラムを幾つか紹介します：

## ★「国際言語文化科目」：言語スキルの学習と異文化理解を深める

この科目の目的は、皆さんが以下のコースのいずれかで、国際理解・異文化理解を深め「国際人」としての教養を高めることで世界の人々と共生できる資質を得ることです。

- A : 広い世界観を育み国際理解の態度を養う「**国際文化コース**」
- B : 英語も第2外国語も学ぶ「**国際コミュニケーションコース**」
- C-1 : 第2外国語を集中的に学ぶ「**ドイツ語・フランス語・中国語・韓国語インテンシブコース**」
- C-2 : 英語を集中的に学ぶ「**英語インテンシブコース**」
- D : English for Science や世界のサイエンス事情などを学ぶ「**理系国際言語文化コース**」
- E : 正規留学生のための「**外国人留学生国際文化コース**」

## ★ 授業外のプログラム：「学習相談アワー」、「チューター制度」、「第2外国語強化合宿」など

外国語学習での質問や留学に関する相談ができる「**学習相談アワー**」（言語別）やおもに交換留学生による「**チューター制度**」、大学のセミナーハウスで行う「**第2外国語強化合宿**」など多彩なプログラムがあります。さらに2号館1階の「**Global Zone Porte**」では、皆さんがキャンパス内で外国語に触れ、自律的に学習できる機会を提供しています。

甲南大学では、毎年300名以上の学生が短期・長期の留学を果たしています。英語圏への留学もドイツ語・フランス語・中国語・韓国語を使う国への留学もサポートします。

外国人や移民を背景にする人々との共生は、日本では喫緊の課題ではない、と感じるかもしれませんが、2018年10月末の外国人労働者が前年同期比14%増の146万人で最多となり（厚生労働省の発表）、今年4月に改正出入国管理法が施行することによって、外国人との共生は日本にとっても今後重要なテーマとなります。こうしてグローバル化が急速に進む社会で幸せに暮らし、求められる人になるための資質を、甲南大学での4年間の学びの中で身につけていただきたい、これが私たちの願いであり国際言語文化センターの教育目的です。



この国際言語文化センターのQRコードをスマートフォンで読み取ると、言語学習、留学情報、検定試験など、役立つ情報をゲットすることができます。国際言語文化センターのホームページを是非ご覧ください。



新入生の皆さん、ようこそ甲南大学へ。これからの人生を自分の夢に向けて進めていくのは皆さん自身です。その時に皆さんを支えるのはどのような力でしょうか。理解し合い共に進んで行く仲間を作る力、実際に協働し企画・実行する力。これから皆さんが進む広い世界において、このような力を生み出す車輪となるのが共通言語や多文化理解です。甲南大学では、すべての学生がグローバル教育を受け、世界にはばたき自律して考え行動する力を磨く、融合型グローバル教育を実施しています。これから甲南大学で強い車輪を得て、着実に夢に向かって進んでいきましょう。そして夢に辿り着くころには、荷台が長い道のりで得たものでいっぱいになっていることを願っています。

## <甲南大学の4年間で学べる英語>

### 1. 英語科目

ここでは、甲南大学の英語科目について見ていきます。

#### 2019年度入学生が今年度履修する科目

- 1年生対象科目：College English

Reading and Writing、Listening、Speaking の3科目があり、大学において専門分野を学ぶ際に必要な基礎的な英語スキルを身につけます。1年生全員が履修する必修科目で、中・上級に進むためには College English を終えていることが前提となりますので、1年生の間に確実に単位を取得しましょう。

#### 2019年度入学生が来年度以降履修する科目

- 2年生以上対象科目：中・上級英語

##### 中級英語

以下の中から自分のレベルや興味にあった科目を履修していきます。

- 1) Reading、Writing、Listening、Speaking、Presentation、Pronunciation の6科目で、College English で身につけたスキルをさらに発展させます。
- 2) Global Topics、Life Topics、Career English は、英語を用いて世界や生活に関わる問題や今後のキャリア形成について学びます。
- 3) TOEIC、TOEFL の2科目では、仕事や海外の大学講義で用いる英語を学び、試験対策を行います。

##### 上級英語

Global Topics、Life Topics、Career English では、中級の内容をさらに発展させ、複雑な問題やキャリア形成について英語で考え意見を口述・記述する高度なスキルを磨きます。中級英語を2科目以上履修した学生がこれらの上級英語科目を履修できます。

## 2. プレイメントテスト（レベルチェックテスト）－ GTEC

入学直後にレベルチェックテストがありますので、**全員必ず受けてください**。語学は自分のレベルにあったクラス・教材・指導で学ぶと効果があり、力が伸びていきます。詳細は次のページを見てください。



## 3. 留学のための英語集中コース

留学を目指す1年生の希望者を対象としたコースで、College English を週4コマ（通常コースは週2コマ）履修し、1年生前期でCollege English を終え、後期から中級英語を履修します。2年生前期にも特別時間割が設定されています。留学相談などのサポートもありますので、留学を考えている人は説明会に来て下さい。人数制限があります。

## 4. 理系国際言語文化科目（Dコース）

理工学部・知能情報学部の1年生の希望者を対象とした理系英語科目を中心としたコースです。このコースでは、Science News、Science English、Science Writing、Science Presentation、世界のサイエンス事情などの科目を選択することができます。

### <学内留学>

## 5. KONAN Language LOFT

学内国際交流、グローバル教育の拠点です。2号館1階グローバルゾーン *Porte* 内にあります。*Porte* は3つのゾーン（KONAN Language LOFT（英語）／Ajisai Room（日本語）／Global Learning Commons（言語自由））に分かれており、ゾーン内で指定された言語のみを使います。

LOFT では、自律的に学ぶことができるように、いろいろな工夫がされています。

[Visits] 学生スタッフのLOFT チューターやLOFT アシスタントと会話やゲームやアクティビティを英語で行います。リスニングやスピーキングのスキルの向上が期待できます。

[Tasks] オリジナルのTasksにWorksheetがあり、完成すると教員やLOFT チューターからフィードバックを受けることができます。リーディング、ライティング、スピーキング、リスニングのスキルの向上が期待されます。

[Events] 毎日LOFTで開催され、英語で行われるEventsの多くは、LOFT チューターやLOFT アシスタントによるプレゼンテーションで、テーマは多岐にわたります。イベントレポートはグローバルゾーン *Porte* のホームページに掲載しています。英語教員による学習のサポートや相談も行っており、授業外でも気軽に交流することができます。



- ◇ イベントは My KONAN, Facebook, LINE などを見てください。
- ◇ **College English** では、LOFT の活動に参加して実際に英語を使う課題も出されます。
- ◇ 留学生のチューター、甲南生のアシスタント、教員による指導を受けることができます。
- ◇ 留学準備ができ、留学後は海外で習得した言語能力を維持・向上させることができます。

## <海外留学>

### 6. 海外語学講座

1年生から参加でき、夏と春に約1ヶ月海外協定校で学び、単位も取得できます。夏はアメリカ、カナダ、イギリス、春はアメリカ、カナダ、オーストラリアの大学のプログラムがあります。16ページを参照してください。

### 7. 長期留学プログラム

甲南大学は海外の多くの大学と協定を結んでいます。さらに2016年度からは認定留学制度も加わり、留学先の選択肢が130校程度に広がりました。長期留学をしても4年間で卒業できる制度も整備し、留学を支援しています。

### 8. エリアスタディーズ

エリアスタディーズは単位が取得できる短期留学体験型集中科目で、事前授業+短期留学体験+事後授業を行います。外国語学習だけでなく、協定校における講義やフィールドワークを体験します。

### 9. 海外ボランティア

海外ボランティアは単位が取得できる短期体験型集中科目で、夏休みまたは春休みの2～4週間提携する団体の海外ボランティアプログラムに参加し活動を行う授業です。日報、レポート、プレゼンテーションで活動を報告します。

## College English 習熟度別クラス編成のためのプレイズメント・テストについて

このテストは、新入生のみなさんの英語運用能力をコンピュータによるテストで測定し、各自の英語力に応じて、適切なレベルのクラスで、College English (「College English Reading and Writing」・「College English Listening」・「College English Speaking」3科目4単位)の授業を受けてもらうために行いますので、必ず受験してください。

テストの内容は、Listening：3パート、Reading：3パートから構成されています。

テストの目的は、英語の習熟度を測定してクラス分けを行うためのものですから、「College English」の成績とは全く関係ありません。

# ドイツ?ドイツ語?

—行ってみればハマる国、やってみればハマる言語—

国際言語文化センター講師 野村幸宏

## ドイツといえば?

ドイツといえば何を連想しますか?食べ物ではきっとソーセージやビール、芸術ではベートーベンやゲーテ、スポーツはサッカー、産業といえば自動車、学問といえば哲学、医学、歴史ではヒトラー、言語は複雑でカクカクした音感…などなど、どことなく「堅い」あるいは「重い」イメージをよく耳にしますが、皆さんはどうでしょうか?これらのイメージは虚構、とまでは言いませんが、それだけがドイツというわけではありません。皆さんと同じように、高校や大学に通う若者もたくさんいます。そして、彼らは彼らでごく普通の日常生活をしている、といえは当たり前なのですが、それがどのような日常なのかについて、イメージを持っている人はほとんどいないのではないのでしょうか?



このQRコードをスキャンすると、ドイツの大学生の「ごく普通の1日」が見れます。日本と比べると、景色や雰囲気、食べ物は違いますが、日本と同じように、皆さんと同じ年頃の人たちが、未来に向けて頑張っていたり、その日一日を楽しく過ごしたりしています。本当に「ごく普通」なので、「な～んだ、つまらん」と思うかもしれませんが、日本との違いなんかを探してみてください。

外国語を学ぶということは、こうした異文化の社会の中に入るツールを得る、ということです。ドイツ語を学んで、このビデオの中の景色や日常に身を置いてみたらどうだろう?なんて少し想像してみてください。ところで、このYouTubeビデオで出てくる大学はライプツィヒ大学。甲南大学から夏の海外語学講座の受講や半年以上の留学が可能な協定校です。皆さんも実際にこのビデオに出てきた街で生活してみる、なんてことが実現するかもしれませんね。ビデオつながりで、ついでに最近のドイツポップス界も少しご紹介。ドイツ語をメロディーに乗せるとこんな感じです。



Cro - Traum



Annett Louisan - Besonders



## 甲南大学で学ぶドイツ語

ドイツ語は難しいらしい、なんて思っていないですか？言語自体は英語と親戚関係なのですが、英語に比べると、確かにドイツ語の文法は複雑かもしれません。しかし！正確なドイツ語を理解し、話すことも重要なのですが、平易な文で表せることはたくさんあります。甲南大学の1年生のドイツ語は、**コミュニケーションのためのドイツ語**です。複雑な文法を詰め込むのではなく、まずは簡単な文でのやり取りをトレーニングすることに徹します。先ほどのビデオにあったようなドイツの日常の中で、「**少しでも何か伝えられるようになる**」ことが目標です。慣れない文法規則は、最初の段階ではよく間違えますが、それを恐れず、少々間違えてもドイツ語で何かを伝えるということにチャレンジしてください。「伝える」ことの重要性和楽しさを重視し、それを中心に評価するような授業を行っています。

1年生の基礎が終わると、**2年生以降は中級ドイツ語やドイツ語圏文化に関する授業、3・4年生で上級ドイツ語**をとれば、ドイツ語能力をさらに伸ばすことができます。1年生で培ったコミュニケーション能力の基礎を広げ、深め、少し話せるようになったかな？と思ったら実際にドイツに行って旅行するもよし、**現地の語学講座や留学**にチャレンジしてみるもよし、学生時代にしかできないいろいろな道が開けてきます。

	〈ドイツ語〉	〈英語〉
	<b>Was ist das?</b>	<b>What is this?</b>
	<b>Ich trinke Milch.</b>	<b>I drink milk.</b>
	<b>Die Hand hat 5 Finger.</b>	<b>The hand has 5 fingers.</b>

なんとなく似ているのがわかるでしょうか？  
HandやFingerは同じ、Milch/Milk、trinke/drink、was/what、ist/is、語順も似ていますよね。

左の図はいわゆる「ドイツ語圏」。ドイツ語はドイツだけではなく、周辺の国、地域でも母語話者がたくさんいます。その数、約1億人。日本語の母語話者よりはやや少ないものの、西ヨーロッパでは、英語よりもドイツ語を母語とする人の方が多いのです。



## ドイツ語を学ぶ理由

ところで、ドイツ語を学ぶと何か具体的なメリットはあるのだろうか？と思うかもしれませんが、グローバルビジネスは主に英語なのですが、それに加えてもう一つの言語が操れる、というメリットはとても大きいです。EUの経済大国であるドイツは、たくさんの企業を日本にも送り出しています（「言語と文化ドイツ」という授業で扱っています）。ドイツ系の企業では、ドイツ語も少しできる、というのは大きなメリットになりえます。また、ドイツは旅行大国でもあり、ドイツ人観光客は世界中で見られますし、逆にドイツにも世界中からたくさんの旅行者が訪れています。世界の観光業界においても、ドイツ語ができる人材は重宝しています。

大学での学問に関しても、特に音楽、法学、心理学、文学、歴史学、神学、哲学、理系では物理学や化学といった分野で、またサッカーやハンドボールなどのスポーツでも世界各国の若者がドイツ留学を目指してドイツ語を学んでいます。ドイツ語だけを勉強するのではなく、専門知識を得て、深めるためのツールとしてドイツ語を学んでいる学生は世界にたくさんいるのです。

ドイツは「職人大国」でもあり、私が今までドイツ語の授業で出会った若者には、ドイツで楽器職人、ソーセージ職人、スタンドグラス職人、ビール醸造家、パン職人など、様々な職を身につけるべくドイツに旅立っていった人たちもたくさんいます。

新入生の皆さんも、いろんな夢を持って、いろんなことにチャレンジする学生生活にしてください。

# フランス語を学ぶと、英語の単語力が伸びます！

大人気の「エリアスタディーズ・フランスコース」(2単位)に在学中に参加しませんか？

国際言語文化センター教授 中村典子

入学おめでとうございます。新入生の皆さんに、世界の5大陸にまたがって使用されている「フランス語」を学ぶメリットについて説明し、フランスやカナダのケベック州へ短期・長期留学できる制度、教員が引率する「エリアスタディーズ・フランスコース」についてもお話しします。

## 《フランス語を学ぶメリット》

その1：フランス語と英語の共通語彙が、英語の単語の約70%を占めるので、フランス語を学ぶことにより、英語の単語力も伸びる。

その2：国連の6つの公用語（英語・フランス語・スペイン語・ロシア語・中国語・アラビア語）のひとつで、フランスだけでなく、**世界29ヶ国で公用語や共通語**として使われている。

その3：オリンピックの第一公用語はフランス語、第二公用語は英語である。

**その1について**：フランス語はラテン語系の言語ですが、1066年のノルマンディー公ウィリアムのイングランド征服（The Norman Conquest of England）以後、約300年間、英国の公用語はフランス語になり（ただし、庶民は英語を使用）、多くのフランス語の単語が英語に入りました。その結果、基本的な語彙（ゲルマン語系）を別にすれば、**英語の語彙の約70%がフランス語と共通だと言われます**。英語とフランス語の単語をいくつか挙げてみましょう。

英語		フランス語
communication	=	communication
conversation	=	conversation
participation	=	participation
representation	≐	représentation
language	≐	langage
education	≐	éducation
exam	≐	examen
oral	=	oral
radio	=	radio
journal	=	journal

左の表からわかるように、英語とフランス語には、綴りが全く同じ単語や似ている単語が多く存在するため、英単語からフランス語の単語の意味を類推したり、英語とフランス語の単語を両方まとめて覚えることができます。皆さんの先輩で英語が苦手だった人が、フランス語を学んだことで、英語も好きになった事例も結構あります。文法面でも、英語とフランス語には多くの類似点があります。英語の基礎的な単語はドイツ語と似ていますが、**抽象的な単語に関しては、フランス語起源のものが圧倒的に多いため、フランス語の学習が英語の単語力強化につながるのです**。

**その2について**：フランス語がよく使われる主な国や地域は以下の通りです。

ヨーロッパ：フランス、スイス、ベルギー、モナコ、ルクセンブルグなど

北アメリカ：**カナダ**、アメリカ合衆国ルイジアナ州、ハイチ、マルチニックなど

アフリカ：ガボン、カメルーン、コート・ジボワール、セネガル、ブルキナ・ファソなど

アジア・オセアニア：ニューカレドニア島、フランス領ポリネシア、バヌアツなど

\* \* \*

カナダについて説明します。10州と3つの準州からなるカナダでは、1969年の「公用語法」(英: Official Languages Act, 仏: Loi sur les langues officielles) により、**カナダ連邦政府の公用語は、英語・フランス語の2言語**と定められ、空港や駅などの標識はもちろん、製品の表示も2言語表記が求められています。

カナダの英語圏への留学を希望する人へ：カナダの空港や飛行機の中では、英語とフランス語の2つの公用語でアナウンスがあるため、フランス語を学んでおくと、アナウンスの内容の確認ができます！

本学は、カナダのフランス語圏であるケベック州の2つの州立大学と提携しており、ケベック州に留学して、フランス語と英語の力を伸ばすことができます！

**奨励留学**：1年次で「基礎フランス語Ⅰ」「基礎フランス語Ⅱ」を履修済みなら出願可能。**5月～8月上旬の気候の良い時期に**、ケベック大学トロワ・リヴィエール校の学生寮（個室）に3ヶ月滞在し、北米の英語母語話者が多く参加するフランス語集中コースで学ぶ。

**交換留学**：ケベック大学モントリオール校にて4ヶ月間または9ヶ月間の「**フランス語＋英語**」を学ぶ**交換留学制度**が2018年2月に成立。

**その3について**：2020年の東京オリンピックでのアナウンスは「フランス語 → 英語 → 日本語」の順となります。フランス語のアナウンスを聞き取れるようにフランス語を学びましょう！



ケベック大学トロワ・リヴィエール校 (UQTR) の学生寮



ケベック大学モントリオール校 (UQAM)

### 甲南大学のフランス語の授業

1年次のフランス語の授業は週2回で、日本人教員が担当する「**文法**」の授業と、フランス人教員が半期または1年間担当する「**コミュニケーション**」の授業で構成され、**フランス文化の紹介を交えつつ楽しく学習**します。2年次でもフランス語を継続して学習することをお勧めします。フランス語の中級・上級の授業では「**仏検**」などの**資格試験対策**を行うほか、**フランス語の映画やシャンソン**の一部を題材として学習する機会があります。

さて、フランスでフランス語を話す機会についてお知らせします。海外語学講座として**8月に3週間（トゥール）のコース、2月または3月に2週間（ランブイエ）＋ロンドン3泊のコース**があり、リヨン第三大学、トゥール大学への**半期または1年留学**を目指すことが可能です。

**エリアスタディーズ フランス**：【2019年2月の第1回は25名が参加しました！】

< 2020年2月15日～26日予定：費用25万～27万を予定 >

フランスの提携校（ランブイエ）での講義受講、現地学生との交流、**ルーブル美術館**や**ベルサイユ宮殿**、**製パン工房**などでの訪問実習などを通して、多面的に国際社会を学習し、国際交流を実践するための短期留学体験型科目です。主としてアパルトマン形式のホテルに滞在し、マルシェで食材を調達して自炊します。シッシュ先生と中村典子が全行程引率します。



パリのエッフェル塔



フランス人学生たちとの交流



製パン工房での訪問実習

フランス語を学べば、フランス語の運用能力が養成できるだけでなく、ヨーロッパや北米のフランス語圏の事情や文化についても学ぶことができ、グローバル化社会で活躍するための知識や考え方なども吸収できます。また、**フランス語の学習は、グローバル化社会に必要な英語の単語力補強にも役立つのです！**

# 欲窮千里目 更上一層樓

## ——楽しく中国語を学び、自分の世界を広げよう！

国際言語文化センター准教授 石井 康 一

○中国語圏から多くの観光客が来るようになって数年、都会でも地方でも中国語があたりまえのように耳に飛び込んできます。日本と中国のかかわりはますます深くなってきています。経済発展のめざましい国、悠久の歴史が魅力的な国、中国のこトバを一緒に学びませんか？日本語と深いつながりがあり、こトバ自体に四千年の歴史や文化が詰まっている中国語をマスターすると、自分の世界を広げ新しい可能性を開拓することができるでしょう。私たち中国語教員は、やる気のある皆さんを教室で待っています。皆さんには積極的かつ主体的に授業に参加して、中国語と中国文化の魅力を知ってほしいと思います。

○基礎クラスで学ぶ教科書を見てみましょう（胡金定 吐山明月『楽しく読める中国語』白帝社）。

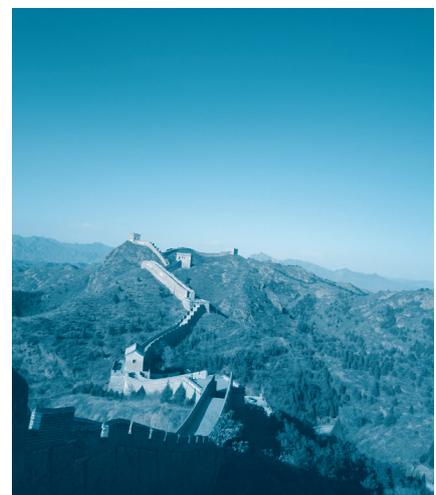
他们 都是 我们 大学的 留学生。认识 他们，我 很高兴。  
Tāmen dōu shì wǒmen dàxué de liúxuéshēng. Rènshi tāmen, wǒ hěn gāoxìng.

漢字の下のローマ字は、ピンイン（拼音）という中国語の発音表記です。ピンインは中国語の発音を表わす合理的でわかりやすいシステムなので、まずはピンインを通して中国語の発音を学びます。しかし中国語の文字はもちろん漢字であり、ピンインは学習のための補助手段です。ピンインを通して中国語の発音を学び、ピンインなしで漢字を直接読めるようになって下さい。一つ一つの音節には四つの「声調（高低アクセント）」があります。そのアクセントは主となる母音の上にはわかりやすい形（高く伸ばすˊ・急上昇ˋ・低く抑えるˇ・急降下˘）で書いてあります。音楽的な中国語を歌を歌うように駆使する楽しさを、ぜひ知って下さい。授業時間外にはテキスト付属のCD-ROMで、または中国語学習サイト「胡金定.com」<http://www.kokintei.com/>で勉強することもできます。

○中国語の文法は、非常にシンプルにできているので学びやすいと思います。中国語にはI・my・me、go・went・goneといった名詞・動詞の変化はありませんが、変化を覚えなくていいから楽だとはいえません。[我 wǒ]（中国語の一人称）がIなのかmyなのかmeなのかを決定するのは文型・語順です。シンプルな文法をしっかり押さえる必要があります。

○中国から漢字を通して伝来した言葉を取り込んで、私たちの日本語が成立しました。第2外国語としての中国語学習の過程は、それが深いところで日本語と結びついていることを知る、自国の言語と文化を再認識する過程でもあるのです。字体の違いは厄介ですが、共通の語彙を生かして学習を進めることができます。日本語と異なる字体の漢字も書いて覚えましょう。日本語を話す私たちにとって、中国語は親しみやすい外国語ですが、決して簡単とはいえません。中国語はどのような原理で組み立てられるのかということをしっかり把握して下さい。英語を学んだ経験を生かして、日本語との類似点と相違点を意識しながら、中国語に取り組んでほしいと思います。一年生の「基礎中国語」の授業で「使える中国語」の足場をしっかりと固め、「中級中国語」「上級中国語」と継続して学習することが大切です。

○「海外語学講座Ⅱ」は夏休みを利用して北京郵電大学に行く短期留学です。対日感情を心配する人もいますが、私



万里の長城（金山嶺）

は長年学生を引率して、危険を感じたり不愉快な思いをしたことは、一度もありません。中国語を学ぼうとする学生を歓迎してくれる中国の人々の熱い思いに触れ、参加した学生はまた行きたいと思うようです。長期の交換留学先としては北京郵電大学の他に、厦門（アモイ）大学、台湾の東海大学、国立台北大学、国立聯合大学があります。「百聞不如一見 bǎi wén bù rú yí jiàn」（百聞は一見に如かず）です。異文化との遭遇体験は、あなたの心の大きな財産になるはずです。



故宮

○授業の他にも、やる気のある学生のためにいろいろな選択肢が用意されています。これらを大いに活用して、中国語の力をつけていって下さい。

●「中国語学習相談アワー」は毎週月曜日の昼休み、6号館5階の中国語・韓国語学習指導室にて。皆さんが質問・相談に来てくれるのを私（石井）が待っています。

●「チューター」は、中国・台湾からの留学生が決まった時間に学習指導室に待機して、訪れる学生の要望に合わせて、発音特訓、会話練習、中国・台湾の大学の話などをしてくれます。開設時間は学内の掲示板などを見て下さい。

●年に一度、授業がない2月に「楽しく集中的に中国語を学ぼう！中国語合宿」（須磨区にある白川台キャンパスセミナーハウスにて）。1回生から4回生まで希望者が集まり、お互い助け合って中国語を学びます。留学経験者や卒業生の就活の話も聞けることもできます。

○日本のカラオケにも「中国語曲」を選択するボタンがあり、さまざまな中国語の曲を歌うことができます。歌を通して中国という異文化の核心に迫ることもできると思います。You Tubeや优酷网 <http://www.youku.com/> などインターネットで見られますが、SMAPのメンバー自身が中国語で歌う「世界上唯一的花」は、真剣に学習したことがわかる美しい発音で、明確な歌のメッセージを中国語圏に届けています。

○「欲窮千里目 更上一層樓 yù qióng qiānlǐ mù gèng shàng yīcéng lóu」

これは王之涣「登鶴鵲樓」からの引用で、現在もよく使われる生きた中国語でもあります。「千里の目を窮（きわ）めんと欲し、更に上る一層の樓」——遠くまで見渡せる視界を求めて自らの足で一つ上の階に上る。我々も相手の国を訪れて、その文化を直接体験し、深く理解し、自身をより一層高いレベルに持っていくことを目指しましょう。

○今、社会は中国語を使える人材を求めています。そして今すでに多くの卒業生が中国語圏で活躍しています。卒業時に自分がどんな力をつけるべきかをイメージして、計画的に外国語学習を進めていって下さい。楽しくて奥が深い中国語の世界を知って下さい。そして国境を越えて人々が連帯する新しい21世紀の歴史を築いていきましょう。

○《中国語学習のためのおすすめツール》

NHK Eテレ「テレビで中国語」・ラジオ第2放送「まいにち中国語」

放送時間などは <https://cgi2.nhk.or.jp/gogaku/chinese/> 参照

○《参考図書》

木村英樹『中国語はじめての一步〔新版〕』ちくま学芸文庫 2017

小野秀樹『中国人のころ——「ことば」からみる思考と感覚』集英社新書 2018

毛里和子『日中漂流——グローバル・パワーはどこへ向かうか』岩波新書 2017

毛里和子『日中関係——戦後から新時代へ』岩波新書 2006

毛丹青ほか『知日——なぜ中国人は、日本が好きなのか』潮出版社 2014

# 韓国語を習得し、韓国に関することを勉強してみませんか。

国際言語文化センター教授 金 泰 虎

## @国際理解は、隣国の韓国理解から！

今日のグローバル化時代には、世界中で国境を越えた交流が盛んであり、世界の人と人との距離がとても近い状況です。

中でも日本と韓国は地理的に一番近い外国であるだけに互いに行き交う人が多いです。日本は世界一治安が良く、かつ親切で旅行に便利な国として国際的な評価を受けているからでしょう。それに韓国も経済発展を成し遂げて個々人の所得が高くなり、また日韓の民間レベルの根強い交流（草の根のつながり）が確立しているのも大きな要因です。統計資料によると、2018年、日本を訪れた韓国人観光客は753万9000人で、逆に韓国を訪れる日本人の数は、262万704人（1月～11月末まで）でした。韓国人の日本訪問者よりは少ないですが、日韓の民間レベルの交流が冷え込んでいるわけではありません。もはや日韓は1000万人が交流をする時代に突入しています。

このような現状を認識し、身近な存在である隣国の韓国理解から始め、そこからよりグローバルな国際理解へと深めていくことが大切でしょう。その第一歩として、日本人にとって学びやすい隣国の言語である韓国語の学習をお勧めし、その特徴を紹介したいと思います。

## @日本人にとって学びやすい韓国語の特徴

韓国語の特有な文字である「ハングル」は、初めて見る時には「難しそうだ」という印象を持つかもしれません。しかし、韓国語は日本語と酷似しているため、日本人にとってはとても学びやすい言語です。ごく簡単に説明すると、子音字と母音字さえ覚えれば、意味は分からなくても簡単に韓国語が読めるようになります。例えば、韓国語の「마」 という文字は、子音字の「ㄹ」と母音字の「ㅏ」を組み合わせたものです。この「ㄹ」の音は [m] で、「ㅏ」は [a] なので、「마」は [ma] と発音します。

また、日本語と韓国語は語順がほとんど同じなので、日本語の語順に合わせて韓国語の単語に置き換えれば、次のような韓国語の文章になります。

韓国を 理解する ためには、韓国語を 知る ことが 優先課題だ。

한국을 이해하기 위해서는, 한국어를 아는 것이 우선 과제다.

ここで、日本語のアンダーラインをつけた漢字語の部分、印をつけた助詞・動詞の部分が、それぞれ同じ印をつけた韓国語の部分と対応しています。このように韓国語の構造は日本語とソックリなのです。

なお、韓国語の語彙は漢字語がとても多く、それらは日本語で使う漢字語とほぼ同じで、読み方が違うだけです。日本語では、1つの漢字に対し読み方が数種類に及ぶ場合もありますが、韓国語では基本的に1つの漢字には1つの発音しかありません。したがって、覚えやすく習得も早いので、「基礎韓国語」を学習しただけでも、辞書を引きながら簡単な韓国のエッセイや新聞記事の読解ができるようになります。

日本の多くのテレビ局は、様々な韓国ドラマを放映しています。韓国語を勉強し、その実力でもって日本のテレビで放映される韓国ドラマや映画を鑑賞してみてください。

## @簡単に訪ねられる韓国

韓国には、個人旅行でも簡単に行くことができます。実は、日本（対馬）と韓国（釜山）は47kmしか離れていない、本当に近い隣国同士です。日本と韓国は空でしか結ばれていないと思われがちですが、大阪・下関・福岡から釜山までの船便もあります。夏、潮風を受けながら船上で夜通しおしゃべりをするといった旅行経験は、韓国語学習者ならではの楽しみと言えるか

も知れません。

飛行機なら関西空港からソウルまで1時間20分、釜山までは1時間、なんと関西空港から沖縄や北海道までの飛行時間より短いのです。例えば2018年、日本の関西空港から韓国の各地を結ぶ飛行機の便数は1週間に280便以上が就航しています。単純計算すると、1日に40便以上が韓国に向かっていることとなります。その費用ですが、多くの旅行会社は2泊3日（飛行機運賃やホテル宿泊代込み）で2万円台のフリープラン（ソウル・釜山）を提示しています。時期によっては、2万円台以下の商品も見つかります。安い旅費で韓国へ渡り、現地で韓国語の授業で学習した言葉を実際に使い、韓国文化を直接体験してみるの、大学生活の最高の思い出になることでしょう。

## @モチベーションを高めて韓国理解を深める企画

①長期留学：毎年、韓国語を学習している学生の中から選抜して、1年間、または半年間、韓国の漢陽大学・慶熙大学・東義大学に交換留学生として送っています。留学先の韓国では、学費を支払う必要はありません。逆に、韓国の漢陽大学・東義大学からの交換留学生が甲南大学で勉強をしています。

②海外語学講座：夏休み（8月）には、3週間の夏期語学講座（ソウルの漢陽大学）を開設して4単位（海外語学講座Ⅱ）、そして春休み（2月）には2週間の春期語学講座（釜山の東義大学）を設けて2単位（海外語学講座Ⅲ）を認定しています。日韓は、隣国同士なので安い費用で語学講座に参加することができます。

③韓国語合宿：毎年、韓国語の受講者を対象に2泊3日の合宿を行っています。授業ではない環境のもと教員、チューター、韓国からの留学生を通して韓国語・韓国文化を学ぶことができます。

④韓国語検定試験：日本では「韓国語能力試験（TOPIK）」・「ハングル検定試験」の2種類の検定試験が行われています。甲南大学では検定試験対策の授業を設けており、なお「甲南父母の会」は検定料の一部補助（年2回まで）をしています。

⑤語学優秀賞制度：一定の科目（基礎韓国語Ⅰ・Ⅱ、中級韓国語2科目、上級韓国語1科目、そして英語基礎科目、中級英語2科目、上級英語1科目）を履修した人に受賞の資格があります。受賞の対象者には、4回生の6月頃に賞状と副賞を授与します。受賞者は、就職に有利でしょう。

⑥学習相談アワー：毎週水曜日（12:20～12:50）、6号館の5階（韓国語指導室）で専任教員が皆さんの学習に関する相談に乗っています。質問に応じて、例えば進路、学習、留学などに関する助言を行っています。

⑦チューター制度：毎週月曜日（10:00～12:00）・金曜日（10:50～12:50）、6号館の5階（韓国語指導室）でチューターが皆さんの質問に応じています。例えば、課題の助言、欠席に伴う未学習の補充、韓国文化の紹介、理解が足りない学習の説明などを行います。

以上のように、盛り沢山の企画をしています。自分の実力を高めて下さい。現在、韓国で多くの日本人が商取引・投資・物品の生産関係の仕事はもとより、芸能・スポーツ・音楽・和食関係などの様々な分野で活躍しています。ぜひ、韓国語・韓国文化を学習して、活動する場を韓国、ひいては世界へ広げていってほしいと思います。



漢陽大学の本館



東義大学の正門

## 『基礎第2外国語科目履修免除制度』のお知らせ

### 免除対象科目

基礎ドイツ語Ⅰ（2単位）基礎ドイツ語Ⅱ（2単位）  
 基礎フランス語Ⅰ（2単位）基礎フランス語Ⅱ（2単位）  
 基礎中国語Ⅰ（2単位）基礎中国語Ⅱ（2単位）  
 基礎韓国語Ⅰ（2単位）基礎韓国語Ⅱ（2単位）

### 免除基準

- 1 2019年度の入学生で第2外国語の各言語が定める以下の基準を満たしている者です。

言語	検定試験	免除基準の対象とする最低のレベル・級
ドイツ語	ドイツ語技能検定試験（独検）	3級
	ゲーテ・インスティトゥート	旧 Start Deutsch 2 新 Goethe-Zertifikat A 2
	オーストリア政府公認試験	旧 Grundstufe Deutsch 2 新 ÖSD Zertifikat A 2
フランス語	実用フランス語技能検定試験（仏検）	3級
	DELF	旧 DELF A 1+A 2 新ディプロム DELF A 2
中国語	中国語検定試験（中検）	4級
	漢語水平考試（HSK）	1級
	中国語コミュニケーション能力検定（TECC）	E級
	実用中国語検定試験	準4級
	ビジネス中国語検定	4級
韓国語	韓国語能力試験	2級
	ハングル能力検定試験	3級

※各検定試験は過去3年間以内に受験した者に限ります。ただし、ドイツ語・フランス語についてはこの限りではありません。

- 2 入学前にこの基準を満たしている者は、正式な証明書を国際言語文化センター事務室（3号館1階）に提出すれば、基礎第2外国語科目免除となります。

### 免除制度実施方法

- 1 基礎第2外国語科目免除を希望する新生が対象です。  
 2 テスト実施スケジュールは次のとおりです。

4月1日（月）基礎第2外国語履修免除制度申込受付 【～4月4日（木）】

4月5日（金）結果発表（国際言語文化センター事務室が行う。）

教務部・国際言語文化センター掲示板への掲示

4月8日（月）基礎第2外国語履修免除者対象ガイダンス

・ドイツ語（6号館5階独・仏語学習指導室）12：15～12：55

・中国語（6号館5階中国語・韓国語学習指導室）12：15～12：55

4月10日（水）基礎第2外国語履修免除者対象ガイダンス

・フランス語（6号館5階独・仏語学習指導室）12：15～12：55

・韓国語（6号館5階中国語・韓国語学習指導室）12：15～12：55

### 単位認定・成績評価

- 1 基準を満たしている者は、基礎第2外国語科目の履修が免除され、基礎科目の単位認定と成績評価を受けることができます。成績評価は「秀」とします。  
 2 ドイツ語・中国語の免除制度適用者は、4月8日（月）のガイダンスで、フランス語・中国語の免除適用者は10日（水）のガイダンスで、先生とよく相談して、履修する中級科目を決定してください。この免除制度の適用を受けて、1年次から履修できる中級科目は、2科目8単位以内とします。  
 3 この免除制度の適用を受けて、1年次で中級科目を履修し、上級科目の履修条件を満たせば、2年次から上級科目を履修することができます。

## 外国語科目優秀賞制度のお知らせ

国際言語文化センターでは、「外国語科目」に優秀な成績を修めた学生に対して、『優秀賞』を授与しています。

対象となる学生は、学部学生にあっては、3年間以上在学し、3年次終了までに中級・上級の外国語科目を一定以上修得した者、ということになっています。

優秀賞を目指して1年次より外国語科目の学習をがんばって下さい。

### 1. 趣旨及び目的

学生に対して、外国語学習を奨励し、学生の外国語学習意欲及び外国語のレベルを高めるために、外国語科目として総合的に優秀な成績を取得した者を表彰する。

留学生の日本語学習についても、同様とする。

### 2. 選考対象者

選考の対象となる者は、次の①に該当するものとする。

① 本大学に3年間以上在学し、3年次終了までに次の単位をすべて修得している者。

中級英語 8単位以上

上級英語 4単位以上

中級の第2又は第3外国語 8単位以上

上級の第2又は第3外国語 4単位以上

海外語学講座・留学支援科目は、該当する中級科目として取り扱う。

### 3. 選考対象科目

3年次終了までに修得したすべての外国語科目（基礎外国語科目を除く）を対象とする。

### 4. 選考基準

通年科目は秀を7点、優を5点、良を3点、可を1点とし、半期科目は秀を3.5点、優を2.5点、良を1.5点、可を0.5点として、3年次終了までに修得したすべての外国語科目（基礎外国語科目を除く）の合計点により、上位30名を表彰する。なお、どの言語を第2外国語として履修したかは考慮しない。

### 5. 優秀賞制度選考者の発表

選考された者に対する表彰は6月に行なう予定である。

## 学習指導室利用のご案内

学習相談アワーを活用して、国際言語文化センターの先生方と親しくなり、語学力をアップさせましょう！自由利用もできますよ！

国際言語文化センターでは、学生の皆さんの「外国語」学習の手助けをするために、「外国語学習相談アワー」を開設しているほか、6号館5階【英語学習指導室 651】、【ドイツ語・フランス語学習指導室 652】、【中国語・韓国語学習指導室 653】を外国語学習のために利用することができます。海外語学講座や長期留学、その他言語学習のためのグループワークや情報交換などに、落ち着いて学習できるスペースを利用してください。（利用できない時間帯がありますので、利用するときは国際言語文化センター事務室へお問い合わせください。）

### 【外国語学習相談アワー】

・開設曜日：ドイツ語（月）、フランス語（水）、中国語（月）、韓国語（水）

・開設時間：12：20～12：50（昼休み）

・相談担当者：国際言語文化センター専任教員

※英語は2号館1階、Global Zone Porte内の‘Language Loft’に於いて実施しています。

### 【学習指導室自由利用】

・開室時間：月曜日～金曜日 午前9時～午後5時

・設備内容：書籍、雑誌、など。（ただし、担当専任教員に相談の上利用できます）

・利用方法：3号館1階国際言語文化センター事務室へ利用申込みをしてください。（要学生証）

### 【開設場所】

6号館5階 各言語学習指導室

### 【開設の期間】

前期 2019年4月11日（木）～2019年7月22日（月）

後期 2019年9月24日（火）～2019年12月24日（火）

※ただし、大学祭期間中は開設していません。

2020年1月6日（月）～2020年1月20日（月）

# 2019年度甲南大学海外語学講座Ⅰ・Ⅱ・Ⅲのご案内

夏休み・春休みを利用して約1ヶ月間、下記の協定大学で外国語を集中的に学習する短期留学の機会を設けています。 ※海外語学講座Ⅲは約2週間

夏期	海外語学講座Ⅰ (英語講座)	◆カナダ/ビクトリア大学 ◆イギリス/リーズ大学 ◆アメリカ/ドミニカン大学 ELS ランゲージセンター
	海外語学講座Ⅱ	◆ドイツ/ライプツィヒ大学 ヘルダー・インスティトゥート ◆フランス/トゥール大学 トゥレヌ語学院 ◆中国/北京郵電大学 ◆韓国/漢陽大学
春期	海外語学講座Ⅰ (英語講座)	◆カナダ/ブリティッシュコロンビア大学 ◆オーストラリア/クイーンズランド大学 ◆アメリカ/カリフォルニア大学サンディエゴ校
	海外語学講座Ⅲ	◆ドイツ/ゲーテ・インスティトゥート ドレスデン校 ◆フランス/ランブイエ国際学院 ◆韓国/東義大学

## 【受講資格】 1年次以上の学部生・院生

- 海外語学講座Ⅰ (英語講座) …… 1年次以上
- 海外語学講座Ⅱ・Ⅲ …… 次のいずれかに該当する者
  - ・該当する言語の基礎科目Ⅰ・Ⅱを履修中、または、すでに履修した者
  - ・該当する言語の第3外国語「基礎科目免除テスト」に合格した者

・ドイツ:「独検5級以上」、「ヨーロッパ言語共通参照枠のA1以上」
・フランス:「仏検5級以上」、「DELTA A1以上」、「TCFまたはTEFレベル1以上」
・中国:「中国語検定試験準4級以上」、「HSK (漢語水平試験) 1級以上」
・韓国:「中国語コミュニケーション能力検定Gレベル以上」、「ハンゲル能力検定試験5級以上」、「韓国語能力試験1級以上」

## 【単位認定】 本講座において取得した成績は、大学で評価し、以下のとおり単位認定します。

海外語学講座Ⅰ・Ⅱ…4単位 海外語学講座Ⅲ…2単位

※但し、海外語学講座Ⅲは2013年度以降の入学生のみ単位認定します。

## 【費用】 ※夏期は2018年度、春期は2017年度実績です。(費用は参加人数、為替レートにより変動します。)

夏期	・カナダ (ビクトリア大学)	約70万円	(参加人数7名)
	・イギリス (リーズ大学)	約60万円	(参加人数5名)
	・アメリカ (ドミニカン大学 ELS ランゲージセンター)	約71万円	(参加人数1名)
	・ドイツ (ヘルダー・インスティトゥート)	約46万円	(参加人数6名) ※2017年度実績
	・フランス (トゥレヌ語学院)	約56万円	(参加人数4名) ※2013年度実績
	・中国 (北京郵電大学)	約18万円	(参加人数6名) ※2012年度実績
春期	・韓国 (漢陽大学)	約21.5万円	(参加人数5名)
	・アメリカ (カリフォルニア大学)	約68万円	(参加人数2名)
	・カナダ (ブリティッシュコロンビア大学)	約55万円	(参加人数8名)
	・オーストラリア (クイーンズランド大学)	約53万円	(参加人数10名)
	・ドイツ (ゲーテ・インスティトゥート ドレスデン校)	約39.1万円	(参加人数2名)
	・フランス (ランブイエ国際学院)	約35.2万円	(参加人数2名)
・韓国 (東義大学)	約12.6万円	(参加人数7名)	

\*基本的に、授業料、宿泊費、食費、フィールドトリップ費、航空運賃、研修旅行費用、講座参加費等を含む。但し、コースにより一部異なります。  
\*上記は実際にかかった費用であり、講座申込時の振込金額とは異なります。為替差額等の精算を講座終了時に行います。

## 【申込期間】 夏期海外語学講座Ⅰ:2019年4月5日(金)～19日(金)

夏期海外語学講座Ⅱ:2019年4月11日(木)～5月7日(火)

春期海外語学講座:2019年10月

【申込方法】 参加申込書(国際言語文化センター事務室の窓口で入手)に必要事項を記入し、申込期間中に国際言語文化センターへ申し込んでください。各コースとも先着順に受け付け、定員(講座Ⅰ…20名、講座Ⅱ・Ⅲ…15名)になり次第締め切ります。

【注意事項】 最少催行人数に満たない場合は、原則として講座を中止します。

【説明会】	海外語学講座Ⅰ	第1回 日時:4月8日(月) 12:20～12:50	224講義室
	(英語)	第2回 日時:4月11日(木) 12:20～12:50	224講義室
海外語学講座Ⅱ	第1回 日時:4月10日(水) 12:20～12:50	632講義室	
	(ドイツ・フランス)	第2回 日時:4月25日(木) 12:20～12:50	632講義室
海外語学講座Ⅲ	第1回 日時:4月12日(金) 12:20～12:50	632講義室	
	(中国・韓国)	第2回 日時:4月22日(月) 12:20～12:50	632講義室

【問い合わせ先】 甲南大学国際言語文化センター事務室 (3号館1階)